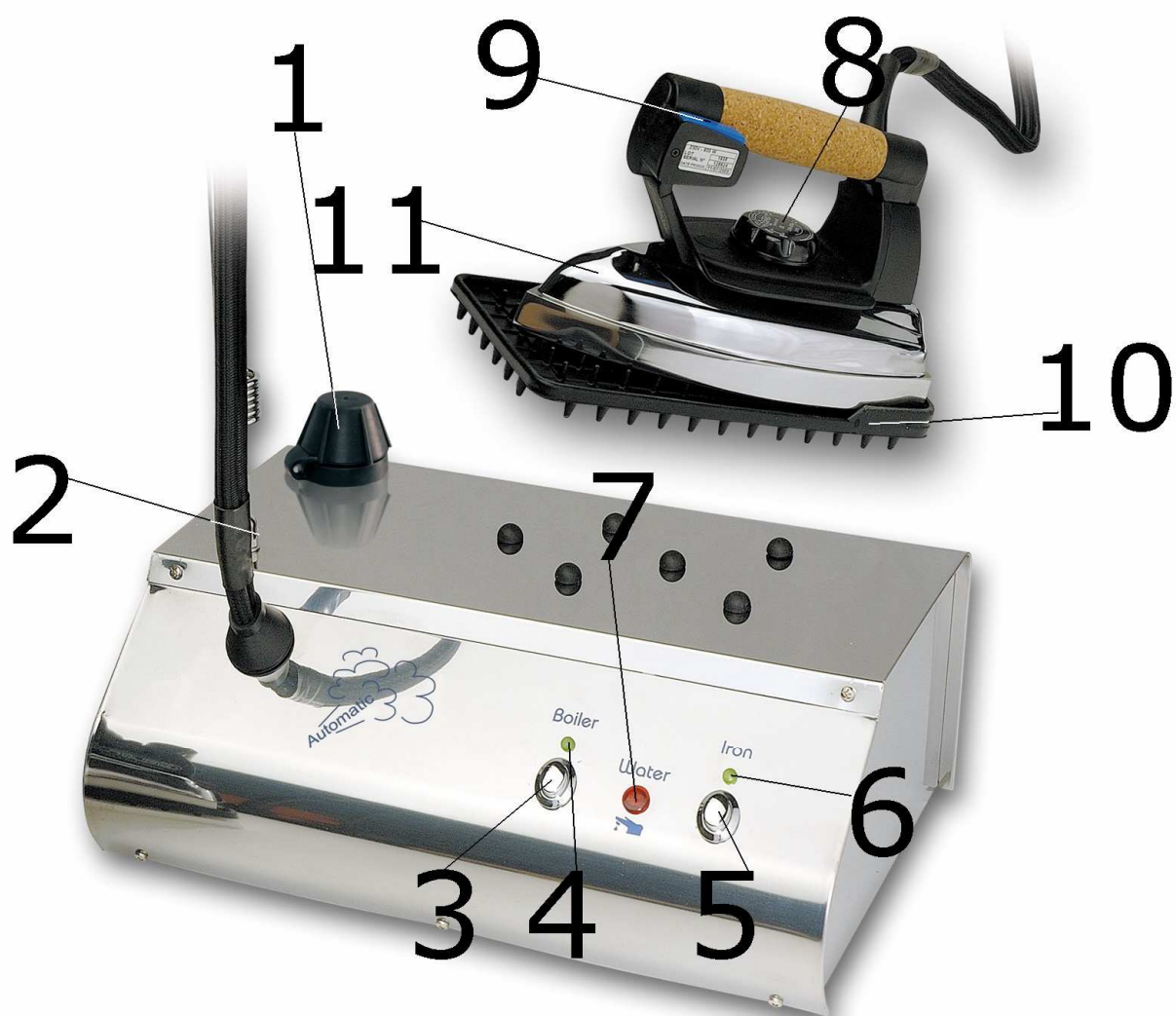




PROFESSIONAL EQUIPMENT
IN STAINLESS STEEL

PS1



КОМПОНЕНТЫ:

1. Пробка бойлера
2. Отверстие для стержня держателя шланга
3. Выключатель бойлера "boiler"
4. Световой индикатор бойлера "boiler"
5. Выключатель утюга "iron"
6. Световой индикатор утюга "iron"
7. Сигнальная лампочка отсутствия воды "water"
8. Регулятор температуры подошвы утюга
9. Кнопка подачи пара
10. Резиновый коврик
11. Подошва утюга

ВНИМАНИЕ!

Электроприбор спроектирован для работы с использованием обычной водопроводной воды. Это гарантирует экономию и легкость в обращении. Использование дистиллированной водой допускается.

Однако ни в каком случае нельзя пользоваться декальцифицирующими продуктами, веществами с парфюмерными добавками или какими-нибудь другими продуктами, которые отличаются от водопроводной воды, так как такие вещества выводят из строя бойлер.

Все гарантии не действуют при использовании таких веществ.

Перед началом использования данного прибора проверьте, чтобы напряжение и мощность были совместимыми.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

1. Перед тем как пользоваться электроприбором, достаньте его из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки.
2. Убедитесь, что электроприбор установлен на прочной горизонтальной поверхности, предназначенной выдерживать вес самого аппарата, а также вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.)
3. Советуем ставить утюг на резиновый коврик (10), имеющийся в оснащении.
4. Вставить стержень - держатель парашланга (в оснащении) в отверстие (2), закрепить с помощью специальной пружины парашланг, соединяющий бойлер с утюгом
5. Открыть пробку бойлера (1) и наполнить бойлер водой максимум 1,0 литр. Пользуйтесь специальным приспособлением – воронкой. Желательно, воду не переливать через край. Закрыть бойлер пробкой (1).
6. Подключить вилку шнура питания к электросети, включить кнопку бойлера (3) и кнопку утюга (5), световая индикация кнопок подтверждает включение электроприбора. Для глажения без пара – включать только кнопку утюга (5).
7. Установить регулятор температуры подошвы утюга (8) в позицию - «cotton» (графическое изображение на регуляторе "ooo")
8. Подождать около 7 минут (время необходимое для PS1 чтобы: 1) заправить водой паровой бойлер; 2) подогреть воду; 3) разогреть подошву утюга). ПРИМЕЧАНИЕ: кнопка подачи пара утюга (9) остается заблокированной до тех пор пока электроприбор PS1 не готов к работе; по достижении готовности кнопка пара (9) автоматически разблокируется и световой индикатор бойлера (4) погаснет. PS1 готов к использованию.
9. Во время работы с парогенератором периодическое включение насоса, для закачки воды в паровой бойлер, нормальное явление. Эта процедура причиняет шум гудение от мотора.
10. Если во время работы бойлер останется без воды, аппарат PS1 автоматически блокируется, мигает лампочка отсутствия воды (7) и одновременно гудит предупреждающий звуковой сигнал: выключить кнопку бойлера (3) и кнопку утюга (5) и отсоединить вилку шнура питания от электросети; повторить все указания пунктов 5. 6. и 7. инструкции (уже можно начинать глажение после нескольких минут, в любом случае подождите когда кнопка утюга (9) будет функциональной).
11. Во время работы электроприбора, можно в любой момент подливать воду в бойлер (всегда рекомендуем выключить все кнопки и отсоединить аппарат от электросети, как указано в пункте 10.).

ВНИМАНИЕ:

- Не оставлять парогенератор включенным в электросеть без присмотра.
- Во время пользования подошва утюга (11) может достигать высоких температур, которые поддерживаются в течение 15 минут и после отключения электроприбора. Внимание: опасность обжечься, даже если аппарат находится в выключенном состоянии!
- Перед наполнением бойлера водой обязательно отключить прибор от электросети.
- В аппарате вмонтирован термический механизм отключения, который может быть заменен только компетентным персоналом тех. обслуживания
- Для поддержания чистоты внешнего корпуса пользуйтесь влажной тканью (убедитесь, что электроприбор отключен от электросети хотя бы 60 мин.: опасность обжечься)
- Во время работы пользуйтесь резиновым ковриком (10) как подставкой под утюг.
- Предостерегайте электроприбор от холода.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для увеличения срока службы и более эффективного использования парогенератора, советуем использовать обычную питьевую воду, лучше теплую без добавок.

ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Мощность нагревателя утюга: 800 Вт
 Мощность нагревателя бойлера: 1000/2000 Вт
 Максимальная мощность при включении: 2048 Вт
 Напряжение: 230V
 Напряжение на кнопке утюга: 3V
 Мощность насоса подкачки: 48 Вт
 Фактическая емкость парового бойлера (во время функционирования): 1 лт.
 Номинальная емкость парового бойлера: 2 лт.
 Емкость бочка для залива воды: 1 лт.
 Время готовности работы: 7 минут
 Рабочее давление: 3,5 бар
 Максимальное давление: 5,5 бар
 Регулируемый термостат утюга, настроен от 60°C – 215°C
 Биметаллический термостат безопасности утюга, отрегулирован 275°C

РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РАЗРЕШЕНИЕ
Выходит пар (мало) из бойлера	Возможно во время наполнения бойлера случайное попадание воды вне котла, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла изоляционное покрытие высохло. Если в течение часа (вкл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в тех. обслуживание.
Из утюга выходит пар смешанный с водой	Подошва утюга недостаточно нагрета (Внимание: подошва утюга должна разогреться, перед тем как подавать пар)	Убедиться, что регулятор температуры утюга установлен в позиции, позволяющей при глажении подачу сухого пара (позиция - «cotone» °°°)
Из утюга не выходит пар	Световая кнопка утюга выключена	Нажать кнопку утюга, которая загорится, подтверждая подключение. Подождать, где-то 4 мин. пока подошва утюга нагреется
	Световая кнопка бойлера отключена	Нажать кнопку бойлера, которая загорится, подтверждая подключение. Подождать (7 мин.) пока вода в котле нагреется и выработает пар
	Закончилась вода в бойлере (сигнальная лампочка отсутствия воды загорелась и гудит звуковой сигнал)	Наполнить бойлер водой, внимательно следуя инструкции.
	Возможно кнопка подачи пара утюга не функционирует, потому что прибор находится в подготовительной фазе к работе	Подождать несколько минут, как указано в пункте 7. настоящей инструкции по использованию.
Гладильная доска намочена или влажная	Возможно, чехол рабочей поверхности доски во время глажения с паром не успевает высохнуть	Попробовать подложить еще ткань или другой чехол, создать рабочую поверхность более плотной, которая быстрее испаряет влажность. Если Вы используете глад. Доску с подогревом и отсосом воздуха, включайте функцию отсоса воздуха каждый раз как пользуетесь паром. Установить подачу пара на минимум, с помощью регулятора подачи количества пара (в мод. где предусмотрено)
	Возможно, из утюга выходит пар смешанный с водой (попробовать направить пар на отдельную сухую ткань)	Смотри выше «Из утюга выходит пар смешанный с водой»

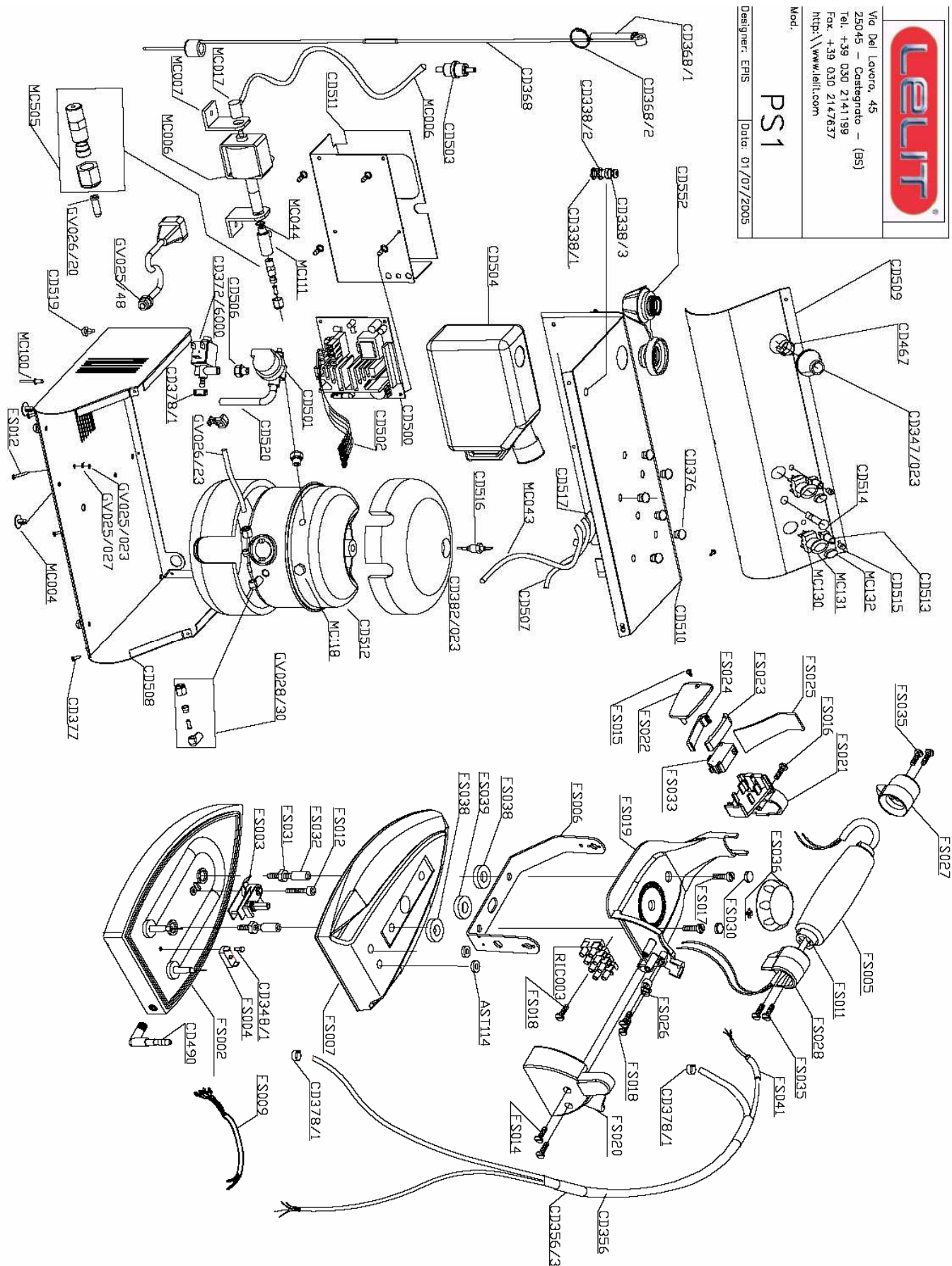


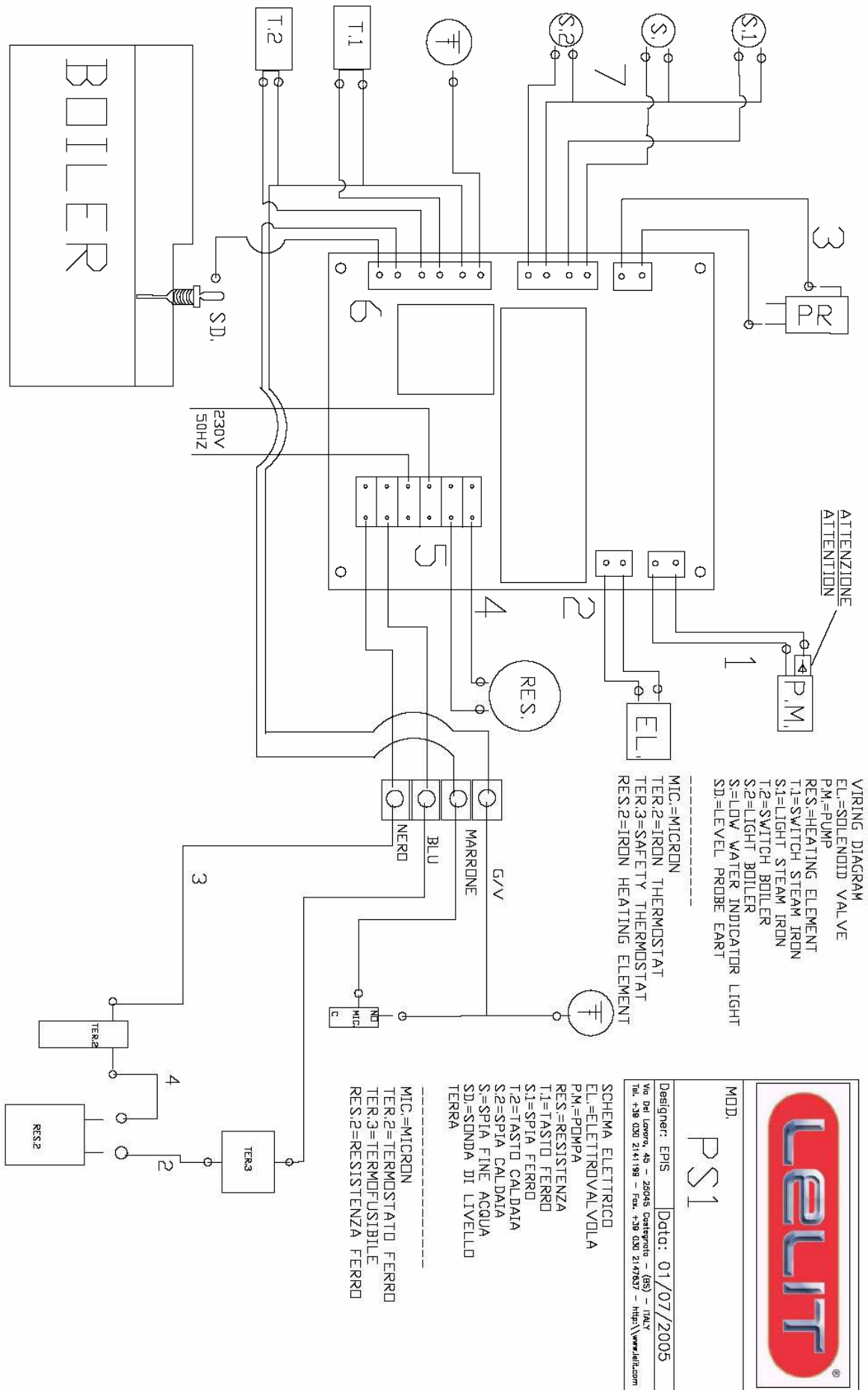
Via Del Lavoro, 45
25045 - Castegnato - (BS)
Tel: +39 030 2141199
Fax: +39 030 2147637
http://www.leelit.com

Mod.

PS 1

Designer: EPIS Data: 01/07/2005







(I) AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

(GB) IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

(F) AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TRMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 200/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

(D) WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

(RO) AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC.

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoarele urbane.

Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiate organizate de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu.

Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambient si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse.

Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barrat.

(RUS) УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами.

Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием.

Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора.

Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PS1** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PS1**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

It also declares that the above mentioned product conforms with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

(F) DECLARATION DE CONFORMITE CE

Gemme Italian Producers srl déclare que les produits suivants: **PS1** à laquelle se réfère cette déclaration, selon les prescriptions des directives spécifiques:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

Il déclare aussi que le produit se conforme à les essais de compatibilité électromagnétique EMC.

NB: La Présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.

(D) CE – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemme Italian Producers srl Erklärt auf Seine einige Verantwortung, dass die Produkte **PS1**, auf das sich diese Erklärung bezieht, Entsprechend der Vorschriften der spezifischen Richtlinien:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

Außerdem erklärt Sie, dass die oben genannte Produkte ist die elektromagnetische Verträglichkeit Testen gemäß: EMC

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

(E) DECLARACIÓ DE CONFORMIDAD CE

Gemme Italian Producers srl declara bajo nuestra responsabilidad que el producto: **PS1** al cual se refiere esta Declaración, de acuerdo con lo prescrito por las especificas directivas:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

El declara también que el producto está de acuerdo con les pruebas de compatibilidad electromagnética

NB: La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra expresa autorización.

(RO) DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Gemme Italian Producers srl

Declara pe propria raspundere ca produsul **PS1**, la care se refera aceasta declaratie si este conform urmatoarelor norme:

CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

In plus declara ca produsul indicat mai sus rezulta conform pe baza probelor de compatibilitate electromagnetica ca EMC.

ATENȚIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina vine modificata fara autorizarea noastra expresa.

(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

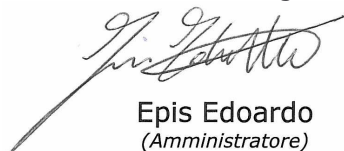
Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PS1** к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Заявляет также, что выше указанное изделие отвечает требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

НОТА: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 1 febbraio 2007

Amministratore Delegato



Epis Edoardo
(Amministratore)

Gemme Italian Producers srl
Via del Lavoro 45/47 - 25045 Castegnato (BS) Italy
Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637
www.lelit.com - lelit@lelit.com

